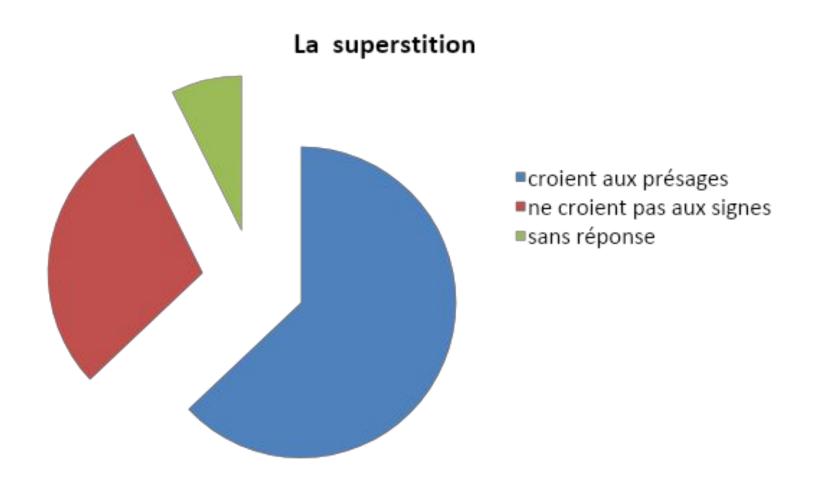


Le thème de mon étude sont les superstitions et les présages en Russie et en France Le but est une analyse comparative des similitudes et des différences de la superstition russe et française. Les problèmes de cette étude sont suivants: définir la notion de «signe» et «superstition»; ☐ d'étudier l'histoire de l'apparition de la superstition; d'identifier les similitudes et les différences de la superstition française et russe ☐ d'identifier les relations modernes des gens aux superstitions completer la liste des superstitions françaises et russes liées avec le succès et l'échec

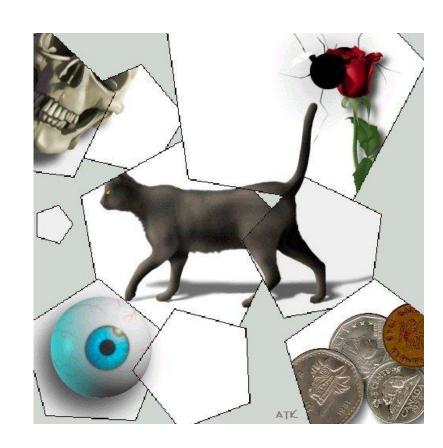


Les résultats du sondage



Les superstitions et les signes liés à succès et l'échec

- Je les ai comparés d'après trois critères:
- similaires: identiques en valeur;
- différents: on trouve seulement en Russie ou en France;
- opposés: il existe en
 Russie et en France, mais ont le sens opposé.



Similaires:

Chance		Malchance	
Постучать по дереву, когда загадываешь желание	Toucher du bois en faisant un souhait	Пятница, 13	Quand le 13 du mois est un vendredi
Найти клевер с 4-мя листочками (или цветок сирени)	Trouver un trefle a quatre feuilles	Разбитое зеркало	Casser un miroir
Разбитая посуда	Casser du verre blanc	Встретить чёрную кошку	Croiser un chat noir
Подвесить подкову над входной дверью	Accrocher un fer a cheval au – dessus de la porte	Рассыпанная соль	Renverser du sel sur la table

Différents:

Russes		Français		
chance	malchance	chance	malchance	
Сын на мать	Встретить	Дотронуться до	Скрестить 2 ножа на столе	
похож, а дочь	человека с	головного убора	Croiser deux couteaux sur une	
на отца	пустым ведром	французского матроса Toucher le pompon rouge du beret d'un marin	table	
Отправляться в	Взять деньги в	Увидеть радугу	Раскрыть мокрый	
дорогу в дождь	руки вечером	Voir un arc en ciel	зонт в доме	
			Ouvrir un parapluie dans une maison	
Встретить	Вынести	Найти монетку вашего	Пройти под прислоненной к	
женщину с	вечером или	года рождения	стене лестнице	
полным ведром	ночью мусор из	Trouver une piece avec	Passer sous une echelle	
	дома	notre annee de naissance, porte chance		
Встретить	Сидеть на столе	Увидеть взлетающую	Надевать новую одежду в	
нищего		божью коровку	пятницу	
		Voir une coccinelle	Mettre des habits neufs un	
	_	s'envoler	vendredi	
Хищная птица	Вернуться	Белая нитка на одежде	Подарить хризантемы или	
сядет на крышу	домой, если что-	Trouver un fil blanc sur	Гвоздики	
вашего дома	то забыл	notre vetement, apporte	Offrir des chrysanthemes ou	
		la joie	des oeillets	

Opposés:

Superstition	A la Russie	En France			
Поднять булавку	К несчастью	К счастью Trouver et ramasser			
1300	7	une epingle, amene la chance toute la journee			
	rstrck 3				

La conclusion

Les présages et les superstitions

nés il y a plusieurs siècles

ne contiennent pas de vérité

la partie de la culture du peuple

Nous sommes tous un peu superstitieux





Test: « Vous etes superstitieux »









1 Vous cassez un miroir. Vous vous dites:

- A."Oh non, 7 ans de malheurs!" et vous passez la semaine à vous morfondre.
- B. "Bon il va falloir en racheter un!" et vous passez la semaine à chercher le même.
- C."Il ne faut pas que je me coupe !" et vous passez la semaine à ramasser les morceaux.



2/ Aujourd'hui, c'est vendredi 13:

- A. Vous restez barricadé(e) chez vous...
- B. Vous vous méfiez de tout pendant le reste de la journée.
- C. Vous ne vous en apercevez même pas.



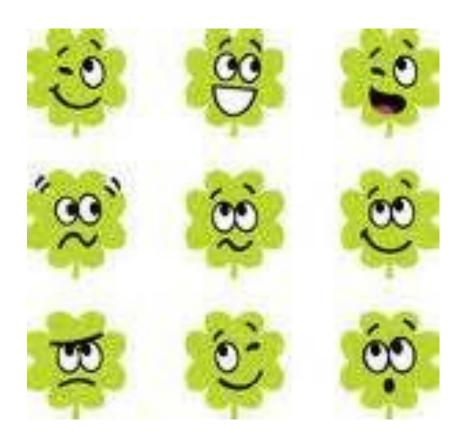
3/ Votre horoscope vous prédit que vous allez avoir des problèmes de santé :

- A. Vous courez chez le médecin.
- B. Sur le coup vous vous dites : "c'est vrai que ça ne va pas fort"...
- C. Vous ne lisez jamais les horoscopes.



4/ Il vous est déjà arrivé de chercher des trèfles à quatre feuilles :

- A. Dès que vous en avez la possibilité.
- B. Par hasard en vous baladant.
- C. Jamais.



5/Vous arrivez dans votre rue qui est bloquée par des travaux. Le seul passage est sous une échelle :

- A. Vous faites le tour du pâté de maison.
- B. Vous passez dessous en accélérant le pas et en retenant votre souffle.
- C. Vous passez sans vous en préoccuper.



6/ En rentrant chez vous le soir, un chat noir croise votre route :

- A. Vous n'en dormez pas de la nuit.
- B. Sur le coup, vous appréhendez les conséquences.
- C. Il est mignon le matou.



7/ Au loto, vous jouez :

- A. Votre date de naissance.
- B. Des chiffres plus ou moins au hasard.
- C. Vous ne jouez pas.



- A / vous êtes très superstitieux ! Attention, il faut redevenir réaliste et ne plus lire les horoscopes !
- B/ Vous êtes assez réaliste, mais vous restez prudent quand vous voyez une échelle.
- C/ Vous ne croyez pas du tout aux superstitions.
 Pour vous, ce ne sont que des idioties!





